

Kúpna zmluva

č. Z/BTS/DLPR/87/2025

uzavretá podľa § 409 a nasl. zák. č. 513/1991 Zb.
Obchodného zákonníka v platnom znení
(ďalej len „Zmluva“)

medzi nasledovnými stranami

Predávajúci

Obchodná spoločnosť: KNOTT, spol. s r. o.
sídlo: Dolná 142, 900 01 Modra, Slovenská republika
IČO: 17327521
IČ DPH/DIČ:
SK2020359572/2020359572
e-mail: [REDACTED]
zastúpená: Ing. Dušan Špánik, CEO
bankové spojenie: [REDACTED]
číslo účtu IBAN: [REDACTED]

zapísaná v: Obchodnom registri Mestského súdu
Bratislava III, Oddiel: Sro, Vložka č. 13550/B
Kontaktné údaje:

(ďalej len „Predávajúci“)

a

Kupujúci

Obchodná spoločnosť: Letisko M. R. Štefánika – Airport
Bratislava, a. s. (BTS)
sídlo: Letisko M.R. Štefánika, 823 11 Bratislava 21
IČO: 35 884 916
IČ DPH/DIČ: SK2021812683/2021812683
zastúpená:
Ing. Dušan Novota – predseda predstavenstva a
generálny riaditeľ
Ing. Juraj Vágner – člen predstavenstva
bankové spojenie: [REDACTED]

zapísaná v: v Obchodnom registri Mestského súdu
Bratislava III, Oddiel: Sa, Vložka č. 3327/B
Kontaktné údaje:

(ďalej len „Kupujúci“)

(Predávajúci a Kupujúci ďalej spolu aj ako „Zmluvné
strany“ a jednotlivito ako „Zmluvná strana“)

Purchase contract

No. Z/BTS/DLPR/87/2025

concluded pursuant to the Section 409 et seq. of Act
No. 513/1991 Coll. Commercial Code, as amended
(hereinafter referred to as "Contract")

between the following parties

Seller

Business company: KNOTT, spol. s r. o.
registered office: Dolná 142, 900 01 Modra, Slovak
republic
Company ID no.: 17327521
VAT ID No./Tax ID No.: SK2020359572/2020359572
e-mail: [REDACTED]
represented by: Ing. Dušan Špánik, CEO
bank details: [REDACTED]

Registered in: with the Commercial Register of the of the
Municipal Court Bratislava III, Section: Sro, File No.
13550/B
Contact details:

(hereinafter referred to as "Seller")

and

Buyer

Business company: Letisko M. R. Štefánika – Airport
Bratislava, a. s. (BTS)
registered office: Letisko M.R. Štefánika, 823 11
Bratislava 21
Company ID no.: 35 884 916
VAT ID No./Tax ID No.: SK2021812683/2021812683
representation:
Ing. Dusan Novota - chairman of the Board of Directors
and CEO
Ing. Juraj Vágner - member of the Board of Directors

Registered: with the Commercial Register of the of the
Municipal Court Bratislava III, Section: Sa, File No.
3327/B
Contact details:

(hereinafter referred to as "Buyer")

(Seller and Buyer hereinafter jointly referred to as
"Contracting parties" and individually as "Contracting
party")

**Článok I.
Preambula**

1. Zmluvné strany sa rozhodli v súlade s obsahom ich predchádzajúcich rokovaní, berúc do úvahy ich spoločné ciele a záujmy, realizujúc ich obojstranné podmienky, že uzatvárajú túto Kúpnu zmluvu č. Z/BTS/DLPR/87/2025 (ďalej len „Zmluva“).
2. Zmluvné strany zároveň vyhlasujú, že sa dohodli v zmysle zásad zmluvnej slobody a zmluvnej voľnosti, rovnakého postavenia Zmluvných strán na tejto Zmluve a jej obsahu.
3. Obidve Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že im nie sú známe žiadne prekážky, ktoré by bránili uzavretiu tejto Zmluvy.

**Článok II.
Predmet Zmluvy**

1. Predávajúci sa touto zmluvou zaväzuje dodať Kupujúcemu Tovar špecifikovaný v ods. 2 tohto článku Zmluvy a previesť na neho vlastnícke právo k tomuto Tovar a Kupujúci sa zaväzuje prevziať Tovar a zaplatiť zaň kúpnu cenu v súlade s podmienkami tejto Zmluvy.
2. Tovarom sa na účely tejto Zmluvy rozumie „Paletové batožinové vozíky pre ULD kontajnery“ v počte 12 kusov, tak, ako je definovaný v Technickej špecifikácii Tovar, ktorý tvorí neoddeliteľnú prílohu č. 1 tejto Zmluvy.
3. Predávajúci sa zároveň zaväzuje poskytnúť Kupujúcemu nasledovné súvisiace plnenia:
 - a) dodanie Tovar na Miesto dodania,
 - b) odskúšanie a uvedenie Tovar do prevádzky,
 - c) zaškolenie osôb poverených Kupujúcim,
 - d) predloženie príslušnej technickej a sprievodnej dokumentácie, návody na obsluhu a záručné listy, prehľad o vykonaní periodických servisných, technických a funkčných kontrol (ďalej len „Dokumentácia“).

**Article I.
Preamble**

1. In compliance with the content of their previous discussions and taking into account common objectives and interests and applying mutually agreed conditions the Contracting parties have agreed to conclude this Purchase Contract No. Z/BTS/DLPR/87/2025 (hereinafter referred to as “Contract”).
2. At the same time the Contracting parties declare that they have agreed upon this Contract and its content in accordance with principles of contractual liberty and freedom of contract, equal position of both Contracting parties.
3. Both contracting parties hereby declare that no impediments are known to them, which would prevent them to conclude this Contract.

**Article II.
Subject matter of the Contract**

1. The Seller hereby undertakes to deliver the Goods specified in clause 2 of this Article of the Contract to the Buyer and to transfer to the Buyer the title to the Goods and the Buyer undertakes to accept the Goods and to pay the purchase price for the Goods in accordance with the terms and conditions of this Contract.
2. For the purposes of this Contract, the Goods shall be supply of equipment “Pallet luggage trolley for ULD containers” in the quantity of 12 pieces as defined in the Technical Specification of the Goods, which forms an integral annex to this Contract.
3. The Seller also undertakes to provide the Buyer with the following related performance:
 - a) delivery of the Goods to the place of delivery,
 - b) testing and commissioning of the Goods,
 - c) training of persons authorized by the Buyer,
 - d) submission of relevant technical and accompanying documentation, operating manuals and warranty certificates, overview of periodic service, technical and functional inspections (hereinafter referred to as the “Documentation”).

Článok III.

Kúpna cena a platobné podmienky

1. Kupujúci sa zaväzuje zaplatiť Predávajúcemu za Tovar dohodnutú kúpnu cenu v celkovej výške 88.476,- Eur (slovom: osemdesiatosemtisíc štyristosedemdesiatšesť eur) bez DPH.
2. Ku kúpnej cene bude pripočítaná DPH podľa aktuálne platných predpisov.
3. V uvedenej kúpnej cene sú zahrnuté náklady na dodanie a odskúšanie Tvaru, na uvedenie Tvaru do prevádzky, na predloženie príslušnej technickej a sprievodnej dokumentácie (návody na obsluhu, záručné listy), na zaškolenie obsluhy a na všetky ostatné finančné náklady spojené s dodaním Tvaru Kupujúcemu.
4. Kupujúci sa zaväzuje za riadne a včas dodaný Tovar zaplatiť dohodnutú kúpnu cenu jej poukázaním na číslo účtu Predávajúceho, uvedeného v záhlaví tejto Zmluvy. Fakturovaná kúpna cena je považovaná za zaplatenú dňom, keď sa uhrádzaná čiastka odpiše z účtu Kupujúceho.
5. Kupujúci sa zaväzuje uhradiť faktúru v lehote splatnosti 30 (slovom: tridsať) dní odo dňa jej doručenia Kupujúcemu. Prílohou faktúry bude kópia dodacieho listu potvrdená Kupujúcim. V prípade omeškania kupujúceho s úhradou faktúry je Kupujúci povinný zaplatiť Predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,5% z ceny Tvaru, a to za každý začatý deň omeškania.
6. Za doručenie faktúry sa považuje jej elektronické doručenie na emailovú adresu Kupujúceho v elektronickej forme (vo formáte pdf alebo obdobnom) na mailovú adresu: [redacted] alebo jej fyzické (poštové) doručenie na adresu sídla Kupujúceho v listinnej forme. Faktúra vystavená Predávajúcim musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu stanovené príslušnými právnymi predpismi.
7. Ak faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti uvedené v ustanovení § 74 ods. 1. zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov a k faktúre nebude pripojená kópia dodacieho listu podpísaného oboma Zmluvnými stranami, je kupujúci oprávnený takúto faktúru vrátiť Predávajúcemu. Vrátenie faktúry sa musí vykonať najneskôr do dňa splatnosti faktúry. Predávajúci je povinný odstrániť nedostatky, na ktoré bol v súvislosti s vrátením faktúry vyzvaný, v lehote do 3

Article III.

Purchase price and terms of payment

1. The Buyer undertakes to pay the Seller the agreed purchase price for the Goods in the total amount of 88.476,- EUR (in words: Eighty-eight thousand four hundred and eighty-six euros) excluding VAT.
2. VAT will be added to the purchase price in accordance with the applicable regulations.
3. The purchase price includes the costs of delivery and testing of the Goods, putting the Goods into operation, submitting the relevant technical and accompanying documentation (user manuals, warranty certificates), training the operating personnel, and all other financial costs related to the delivery of the Goods to the Buyer.
4. The Buyer undertakes to pay the agreed purchase price for properly and timely delivered Goods by transferring it to the Seller's account number, specified in the heading of this Contract. The invoiced purchase price is considered paid on the day the amount is debited from the Buyer's account.
5. The Buyer undertakes to settle the invoice within the payment period of 30 (in words: thirty) days from the date of its receipt by the Buyer. A copy of the delivery note confirmed by the Buyer will be attached to the invoice. In the event of a delay by the Buyer in paying the invoice, the Buyer is obliged to pay the Seller a contractual penalty of 0.5% of the price of the Goods for each commenced day of delay.
6. Delivery of the invoice shall be deemed to be its electronic delivery to the Buyer's email address in electronic form (in pdf or similar format) to the email address: [redacted] or its physical (postal) delivery to the address of the Buyer's registered office in paper form. The invoice issued by the Seller must contain all elements of a tax document defined by the relevant legislation.
7. If the invoice does not contain all the particulars specified in Section 74 (1) of Act No. 222/2004 Coll. on VAT, as amended, and if a copy of the delivery note signed by both Contracting Parties is not attached to the invoice, the Buyer shall be entitled to return such an invoice to the Seller. The invoice must be returned no later than the due date of the invoice. The Seller shall be obliged to rectify the deficiencies, which they were notified of in connection with the returned invoice, within 3 (in words: three) business days from the date of receipt of the respective notice. A new due date will

(slovom: troch) pracovných dní odo dňa doručenia predmetnej výzvy. Nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia opravenej faktúry s kópiou dodacieho listu podpísaného oboma Zmluvnými stranami Kupujúcemu.

8. Pred zaplatením celej kúpnej ceny nesmie Kupujúci predmet tejto Zmluvy previesť na akýkoľvek iný subjekt ani ho sčudziť iným spôsobom a ani ho nesmie zaťažiť žiadnou ťarchou.

Článok IV. Miesto dodania

1. Miestom dodania Tovar je: Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s. (BTS), 823 11 Bratislava, Terminál A (ďalej len ako „**Miesto dodania**“). Zmluvné strany vyhlasujú, že ku dňu podpisu tejto Zmluvy je Miesto dodania obidvom Zmluvným stranám známe. Oprávnenou osobou za Kupujúceho na prevzatie Tvaru je [REDACTED]

2. Dodanie Tvaru na Miesto dodania potvrdzuje Kupujúci písomne a to podpísaním dodacieho listu alebo preberacieho protokolu. V dodacom liste alebo v preberacom protokole sa potvrdzuje druh, množstvo, vyhotovenie a kompletnosť dodaného Tvaru podľa tejto Zmluvy.

3. Predávajúci je povinný dodať Kupujúcemu Tovar kompletný, bez väd a nedorobkov, v stave spôsobilom na jeho obvyklé užívanie spolu s Dokumentáciou v súlade s platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky a v súlade s platnými slovenskými technickými normami a štandardmi vzťahujúcimi sa na predmet plnenia tejto Zmluvy.

4. Kupujúci je povinný pri dodaní Tvaru vykonať jeho fyzické prevzatie a podrobnú ohliadku Tvaru. Na základe tejto ohliadky je Kupujúci povinný bezodkladne upozorniť na prípadnú nekompletnosť, alebo inú zjavnú vadu Tvaru. Prípadné zistenie väd je Kupujúci povinný uviesť do dodacieho listu alebo preberacieho protokolu.

5. Dodanie Tvaru sa uskutoční v termíne uvedenom v tejto Zmluve a v mieste uvedenom v tejto Zmluve. Zmluvné strany sú povinné poskytovať si vzájomne nevyhnutnú súčinnosť. Ak sa Tovar odovzdáva u Kupujúceho alebo na mieste určenom Kupujúcim, je Kupujúci povinný v tomto mieste Tovar prevziať a riadne a včas zabezpečiť podmienky pre riadne odovzdanie a prevzatie Tvaru a najmä je povinný pripraviť a sprístupniť primeraný priestor na prevzatie Tvaru a zabezpečiť prítomnosť osôb

commence on the day the corrected invoice with copy of the delivery note signed by both Contracting Parties is delivered to the Buyer.

8. Prior to payment the full purchase price, the Buyer shall not transfer the subject of this Contract to any other entity or otherwise alienate it or encumber it with any encumbrance.

Article IV. Place of Delivery

1. The place of delivery of the Goods is: M. R. Štefánik Airport – Airport Bratislava, a.s. (BTS), 823 11 Bratislava, Terminal A (hereinafter referred to as "**Place of Delivery**"). The Contracting Parties declare that as of the date of signing this Contract, the Place of Delivery is known to both Contracting Parties. A person authorized to take-over the Goods on behalf of the Buyer is [REDACTED]

2. Delivery of the Goods to the Place of delivery shall be confirmed by the Buyer in writing by signing the delivery note or the acceptance protocol. The delivery note or the acceptance protocol shall confirm the type, quantity, workmanship and completeness of the Goods delivered under this Contract.

3. The Seller is obliged to deliver the Goods to the Buyer complete, without defects and deficiencies, in a condition suitable for their normal use along with the Documentation in accordance with the applicable laws of the Slovak Republic and in accordance with the applicable Slovak technical norms and standards applicable to the subject-matter of this Contract.

4. Upon delivery of the Goods, the Buyer shall be obliged to physically take-over the Goods and inspect them in detail. On the basis of this inspection, the Buyer shall immediately point out any incompleteness or other obvious defect of the Goods. The Buyer shall note any defects in the delivery note or the acceptance protocol.

5. Delivery of the Goods shall take place on the date and at the place specified in this Contract. The Parties are obliged to provide each other with the necessary cooperation. If the Goods are delivered at the Buyer's premises or at a place designated by the Buyer, the Buyer shall take over the delivered Goods at that place and shall duly and in a timely manner ensure the conditions for the proper delivery.

právných dodaný Tovar prevziať. Ak je súčasťou dodávky aj zaškolenie obsluhy stroja, je Kupujúci povinný zabezpečiť prítomnosť osôb, ktoré majú byť na obsluhu stroja zaškolené.

6. Dodanie Tvaru sa môže uskutočniť v náhradnom termíne alebo na náhradnom mieste, ak sa na tom Zmluvné strany dohodnú. V náhradnom termíne možno Tovar dodať aj v prípade vzniku objektívnych prekážok a to najmä ak neuskutočnenie dodávky v dojednanom termíne bolo zavinené vyššou mocou alebo inými okolnosťami, nezavinenými Predávajúcim (napr. priemyselnými alebo prírodnými vplyvmi, núdzovým alebo vojnovým stavom alebo inými mimoriadnymi opatreniami verejnej moci, štrajkom, výpadkom výrobnéj kapacity dodávateľa Predávajúceho, svojmocným konaním tretích osôb a pod.). Termíny plnenia sa automaticky predlžujú aj v prípade vzniku prekážok, ktoré zavinil Kupujúci (napr., nesprístupnením Miesta dodania, nezabezpečením prítomnosti osôb oprávnených dodaný Tovar prevziať alebo neposkytnutím inej nevyhnutnej súčinnosti).

7. Kupujúci je oprávnený odmietnuť prevzatie Tvaru najmä, pokiaľ:

- a) súčasne s Tovarom nebude dodaná kompletná technická a sprievodná Dokumentácia, návody na obsluhu a záručné listy, prehľad o vykonaní periodických servisných, technických a funkčných kontrol,
- b) Tovar nebude spĺňať podmienky v zmysle špecifikácie podľa Prílohy č. 1 k tejto Zmluve,
- c) pri rozdieli množstva, kvality alebo druhu Tvaru,
- d) Tovar nebude spĺňať podmienky v súlade s platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky a v súlade s platnými slovenskými technickými normami a štandardmi vzťahujúcimi sa na predmet plnenia tejto Zmluvy,
- e) nebude vykonané zaškolenie podľa tejto Zmluvy.

Pokiaľ Kupujúci odmietne prevziať Tovar, je povinný v preberacom protokole alebo dodacom liste uviesť dôvody, pre ktoré prevzatie Tvaru odmieta.

acceptance of the Goods and, in particular, shall prepare and make available adequate space for acceptance of the Goods and ensure the presence of persons authorized to take over the Goods. If the delivery includes training of the machine operators, the Buyer shall ensure presence of the persons to be trained to operate the machine.

6. Delivery of the Goods may take place on an alternative date or at an alternative location if agreed by the Parties. The Goods may also be delivered on an alternative date in case of objective obstacles, in particular if failure to deliver the Goods on the agreed date was caused by a Force Majeure or other circumstances not caused by the Seller (e.g. industrial or natural influences, state of emergency or war or other public emergency measures, strike, failure of the Seller's supplier's production capacity, arbitrary actions of third parties, etc.). The deadlines for performance shall also be automatically extended in case of obstacles caused by the Buyer (e.g. failure to provide access to the Place of Delivery, failure to ensure the presence of persons authorized to take over the Goods or failure to provide other necessary assistance).

7. The Buyer shall be entitled to refuse to take over the Goods in particular if:

- a) complete technical and accompanying documentation, operating manuals and warranty certificates, summary of periodic service, technical and functional inspections are not delivered together with the Goods,
- b) the Goods do not comply with the terms and conditions as set out in the specification under Annex no. 1 to this Contract,
- c) when there is a difference in the quantity, quality, or type of Goods,
- d) the Goods do not meet the conditions in accordance with the applicable laws and regulations of the Slovak Republic and in accordance with the applicable Slovak technical norms and standards applicable to the subject matter of this Contract,
- e) training is not carried out in accordance with this Contract.

If the Buyer refuses to accept the Goods, the Buyer shall be obliged to state the reasons of such refusal in the acceptance protocol or the delivery note.

Článok V. Čas plnenia

1. Dodávka Tvaru bude uskutočnená v lehote dodania, ktorá je uvedená v záväznej cenovej ponuke Predávajúceho a to najneskôr do 98

Article V. Time of performance

1. The delivery of the Goods shall be made within the period specified in the Seller's binding price offer, no later than 98 (Ninety-eight) days from

(slovom: deväťdesiatosem) dní odo dňa účinnosti tejto Zmluvy. Konkrétny termín dodania Tvaru oznámi Predávajúci Kupujúcemu najneskôr dva (2) pracovné dni vopred a to prostredníctvom e-mailu.

Závazná cenová ponuka tvorí Prílohu č. 2 tejto Zmluvy ako neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy.

Článok VI.

Vlastnícke právo a nebezpečenstvo škody

1. Dodanie Tvaru sa uskutoční (je splnené) okamihom odovzdania Tvaru Kupujúcemu Predávajúcim a podpisom dodacieho listu alebo preberacieho protokolu Kupujúcim. Vlastnícke právo k dodanému Tvaru prechádza na Kupujúceho úplným uhradením faktúry za dodaný Tvar.
2. Nebezpečenstvo škody k dodanému Tvaru prechádza na Kupujúceho momentom prevzatia Tvaru oprávnenou osobou Kupujúceho.
3. Kupujúci potvrdí prevzatie objednaného Tvaru podpisom na dodacom liste alebo preberacom protokole v dvoch (2) vyhotoveniach, pričom jedno (1) vyhotovenie dodacieho listu alebo protokolu zostáva Kupujúcemu a jedno (1) vyhotovenie Predávajúcemu. Preberajúca osoba uvedie na dodací list alebo preberací protokol svoje meno, priezvisko a funkciu a potvrdí dodací list alebo preberací protokol podpisom. Akékoľvek viditeľné vady tvaru je Kupujúci povinný vyznačiť priamo na dodacom liste alebo preberacom protokole, inak sa má za to, že tvar bol Kupujúcemu dodaný riadne a bez zjavných väd.

Článok VII.

Záruky a nároky z väd tvaru

1. Predávajúci zodpovedá za to, že Tvar dodaný podľa tejto Zmluvy si najmenej počas záručnej doby zachová svoje vlastnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy a že v uvedenej dobe sa neprejavia ani nevzniknú žiadne vady, ktoré by bránili jeho obvyklému užívaniu.
2. Záručná doba na dodaný Tvar trvá dvadsaťštyri (24) mesiacov odo dňa odovzdania a prevzatia Tvaru.
3. Predávajúci sa zaväzuje, že počas trvania záručnej doby zabezpečí na základe písomnej reklamácie Kupujúceho v rámci záruky bezodkladné odstránenie reklamovaných záručných väd.
4. Prípadné zistenie záručnej vady musí Kupujúci u Predávajúceho reklamovať bez zbytočného odkladu ihneď ako vadu zistil. V reklamácií musí Kupujúci

the effective date of this Contract. The S shall notify the Buyer of the specific delivery date at least two (2) business days in advance, via email.

The binding price offer constitutes Annex No. 2 to this Contract as an integral part of this Contract

Article VI.

Property right and risk of damage

1. Delivery of the Goods shall take place (is fulfilled) at the moment of handing over the Goods to the Buyer by the Seller and signing of the delivery Note or the acceptance Protocol by the Buyer. Property right to the Goods delivered shall pass to the Buyer upon full payment of the invoice for the delivered Goods.
2. A risk of damage to the Goods delivered shall pass to the Buyer upon acceptance of the Goods by an authorized person of the Buyer.
3. The Buyer shall acknowledge take-over of the ordered Goods by signing the delivery Note or acceptance protocol in 2 (two) copies, with 1 (one) copy of the delivery note or acceptance protocol remaining with the Buyer and 1 (one) copy remaining with the Seller. The accepting person shall indicate his/her name, surname and position on the delivery note or acceptance protocol and endorse the delivery note or acceptance protocol with his/her signature. Any visible defects in the Goods shall be indicated by the Buyer directly on the delivery note or acceptance protocol, otherwise the Goods shall be deemed to have been delivered to the Buyer properly and without apparent defects.

Article VII.

Warranty and claims for defects in the goods

1. The Seller shall be liable for the fact that the Goods delivered under this Contract shall retain their characteristics arising from this Contract for at least the warranty period and that no defects which would prevent their normal use shall be manifested or arise during the said period.
2. The warranty period for the Goods delivered shall be 24 (twenty-four) months from the date of delivery and acceptance of the Goods.
3. During the warranty period, the Seller undertakes to ensure that the warranty defects complained of are promptly rectified by the Buyer under warranty.
4. The Buyer must claim any warranty defect from the Seller without undue delay as soon as the defect is discovered. In the complaint, the Buyer must

adu presne opísať alebo uviesť ako sa vada prejavuje. Reklamácia musí byť vždy uplatnená písomnou formou, a to na e-mailovú adresu Predávajúceho uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy.

describe the defect precisely or indicate how the defect manifests itself. The complaint must always be made in writing and sent to the Seller's e-mail address provided in the header of this Contract.

5. V prípade uplatnenia písomnej reklamácie Kupujúcim, Predávajúci posúdi reklamáciu bez zbytočného odkladu po jej písomnom doručení, najneskôr však do 14 (slovom: štrnásť) kalendárnych dní odo dňa jej doručenia. Predávajúci sa zaväzuje sfunkčniť Tovar bez zbytočného odkladu najneskôr do 30 (slovom: tridsiatich) kalendárnych dní odo dňa uplatnenia (t. j. doručenia) písomnej reklamácie, ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak. O odstránení reklamovaných väd alebo porúch Tovar Predávajúci vyhotoví reklamačný list, ktorý podpíšu oprávnené osoby oboch Zmluvných strán. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že doba vybavenia reklamácie, na ktorej vybavenie je potrebné dodanie náhradného dielu, sa automaticky predlžuje o lehotu na dodanie náhradného dielu, ktorej dĺžku Predávajúci Kupujúcemu oznámi a preukáže.

5. In the case of a written complaint submitted by the Buyer, the Seller shall assess the complaint without undue delay upon its receipt, but no later than within 14 (fourteen) calendar days from the date of receipt. The Seller undertakes to make the Goods functional without undue delay, but no later than within 30 (thirty) calendar days from the date of the complaint's submission (i.e., receipt), unless the Contracting Parties agree otherwise. The Seller shall prepare a complaint report regarding the rectification of the defects or faults in the Goods, which will be signed by the authorized representatives of both Contracting Parties. The Contracting Parties expressly agree that the time required to resolve the complaint, which necessitates the delivery of a replacement part, will be automatically extended by the time required to deliver the replacement part, the duration of which the Seller will notify and demonstrate to the Buyer.

6. Predávajúci bude na základe písomnej reklamácie Kupujúceho písomne informovať Kupujúceho, akým spôsobom chce vadu Tovar odstrániť s tým, že zodpovedá za jej riadne, kvalitné a bezplatné odstránenie. Kupujúci je oprávnený pripomienkovať, resp. namietat spôsob odstránenia vady v prípade, ak má pochybnosti o správnosti postupu Predávajúceho. Kupujúci si vyhradzuje právo prítomnosti zamestnancov pri odstraňovaní reklamovaných väd.

6. Based on the Buyer's written complaint, the Seller shall inform the Buyer in writing about the method by which the defect in the Goods will be remedied, ensuring that it is done properly, of high quality, and free of charge. The Buyer shall be entitled to comment on or object to the method of remedying the defect if there are doubts about the correctness of the Seller's procedure. The Buyer reserves the right to have employees present during the rectification of the claimed defects.

7. Ak bude Predávajúci v omeškaní s vybavením reklamácie podľa odseku 5 tohto článku Zmluvy, má Kupujúci nárok na uplatnenie zmluvnej pokuty vo výške 50,- eur (slovom: päťdesiat eur) za každý začatý deň omeškania. Nárok na náhradu škody čo aj v rozsahu prevyšujúcom výšku zmluvnej pokuty tým nie je dotknutý.

7. If the Seller is in delay with resolving the complaint according to clause 5 of this article of the Contract, the Buyer shall be entitled to claim a contractual penalty of 50 EUR (in words: fifty euros) for each day of delay. The right to compensation for damages exceeding the amount of the contractual penalty is not affected by this.

8. V prípade, že Predávajúci nezačne odstraňovať reklamovanú vadu v lehote uvedenej v písomnej informácii Predávajúceho je Kupujúci oprávnený:

8. If the Seller does not begin to rectify the reported defect within the timeframe specified in the Seller's written information, the Buyer shall be entitled:

- vady odstrániť sám a/alebo prostredníctvom tretieho subjektu a tým spôsobené náklady vyúčtovať Predáváčemu plus 10% prirážku k vyúčtovanej cene odstraňovania vady,
- môže požadovať primeranú zľavu z Kúpnej ceny, alebo
- odstúpiť od tejto Zmluvy.

- remedy the defect themselves and/or through a third party and charge the costs incurred to the Seller, plus a 10% surcharge on the invoiced cost of rectifying the defect,
- request an appropriate discount on the Purchase Price, or
- withdraw from this Contract.

9. Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené nerešpektovaním užívateľských usmernení, odporúčaní alebo návodov, nedodržaním predpísaných a obvyklých spôsobov užívania, preťažovaním stroja alebo jeho využívaním v rozpore s jeho účelovým určením, zanedbaním priebežnej údržby alebo nevykonaním potrebných opráv alebo opatrení.

10. Predávajúci sa zaväzuje predložiť Kupujúcemu spolu s Tovarom sprievodnú technickú dokumentáciu výrobcu potrebnú na uvedenie Tvaru (dodaných strojov a zariadení) do prevádzky a na jeho riadne užívanie. Predpísaná údržba Tvaru (dodaných strojov a zariadení) musí byť vykonaná podľa uvedenej dokumentácie a pokynov výrobcu.

Článok VIII. Ostatné dojednania

1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že pri plnení tejto Zmluvy budú vo všetkých ohľadoch postupovať v súlade s platnou legislatívou a predchádzajúč škodám na životnom prostredí, a na zdraví a majetku tretích osôb.

2. Pri plnení tejto Zmluvy sa Zmluvné strany zaväzujú dodržiavať právne predpisy a plniť úlohy na úseku bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ochrany životného prostredia a ochrany pred požiarom na účely predchádzania vzniku požiarov a zabezpečenia podmienok na účinné zdočlávanie požiarov.

3. Zdpovednosť za škodu vzniknutú Zmluvným stranám sa bude posudzovať podľa § 373 a nasl. Obchodného zákonníka.

4. Sankcie vzniknuté omeškáním:

a) v prípade, že z dôvodov, za ktoré nezdpovedá Kupujúci, Predávajúci nedodrží termín na dodanie Tvaru, Predávajúcemu vznikne povinnosť zaplatiť Kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,50 % z ceny Tvaru, a to za každý aj začatý deň omeškáním s dodaním Tvaru.

b) v prípade, ak si Predávajúci riadne a včas nesplní svoju povinnosť zaškoliť zamestnancov Kupujúceho, Predávajúcemu vznikne povinnosť zaplatiť Kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 200,- EUR, a to za každý aj začatý deň omeškáním sa so splnením povinností.

9. The warranty does not cover defects cause, failure to comply with user guidelines, recommendations or instructions, failure to observe, prescribed and customary methods of use, overloading the machine or using it in a manner contrary to its intended purpose, neglecting ongoing maintenance or failing to carry out necessary repairs or measures.

10. The Seller undertakes to provide the Buyer with warranty and post-warranty servicing of the delivered machinery and equipment under the terms and conditions specified in the service contract. Servicing of the delivered machinery and equipment must be carried out according to the technical documentation and according to the manufacturer's specifications for the delivered machinery and equipment at the prescribed intervals and to the prescribed extent.

Article VIII Special provisions

1. The Parties undertake to comply in all respects with the applicable legislation and to prevent damage to the environment and to the health and property of third parties in performance of this Contract.

2. In performance of this Contract, the Parties undertake to comply with the legislation and to fulfil the tasks in the field of occupational health and safety, environmental protection and fire protection in order to prevent the occurrence of fires and to ensure the conditions for effective firefighting.

3. Liability for damages incurred to the Parties shall be assessed in accordance with Section 373 et seq. of the Commercial Code.

4. Penalties arising from delay:

a) in case that, for reasons not attributable to the Buyer, the Seller fails to meet the deadline for delivery of the Goods, the Seller shall be obliged to pay to the Buyer a contractual penalty in the amount of 0.50% of the price of the Goods for each day of delay in delivery of the Goods.

b) in case that the Seller fails to duly and timely fulfil its obligation to train the Buyer's employees, the Seller shall be obliged to pay the Buyer a contractual penalty in the amount of EUR 200 for each commenced day of delay in fulfilment of the obligation.

The right to compensation for damages, even in an amount exceeding the contractual penalty under this section of the Contract, is not affected.

árok na náhradu škody čo aj v rozsahu prevyšujúcom výšku zmluvnej pokuty podľa tohto odseku Zmluvy tým nie je dotknutý.

5. Doručovanie

5.1. Zmluvné strany sa dohodli, že písomnosti, obsahujúce právne významné skutočnosti podľa tejto Zmluvy, si budú doručovať poštou, formou doporučenej zásielky, pokiaľ nie je v tejto zmluve uvedené inak. Písomnosťou obsahujúcou právne významné skutočnosti sa na účely tejto zmluvy rozumie odstúpenie od zmluvy, doručenie faktúry, žiadosť o vystavenie správnej faktúry, výzva na zaplatenie.

5.2. Pre potreby doručovania prostredníctvom pošty sa použijú adresy sídla alebo miesta podnikania Zmluvných strán, popřípadе ich korešpondenčné adresy, uvedené v záhlaví tejto Zmluvy, ibaže odosielaajúcej Zmluvnej strane adresát písomnosti oznámil novú adresu sídla alebo miesta podnikania, prípadne inú novú adresu, určenú na doručovanie písomností. V prípade akejkoľvek zmeny adresy určenej na doručovanie písomností na základe tejto Zmluvy sa príslušná Zmluvná strana zaväzuje o zmene adresy alebo kontaktných údajov bezodkladne písomne informovať druhú Zmluvnú stranu; v takomto prípade je pre doručovanie rozhodujúca nová adresa riadne oznámená Zmluvnej strane pred odoslaním písomnosti. Odsielaajúca Zmluvná strana nenesie prípadné právne následky spojené s nedodržaním oznamovacej povinnosti adresáta písomnosti v zmysle tohto odseku Zmluvy.

5.3. Pri doručovaní prostredníctvom pošty sa zásielka považuje za doručенú dňom jej doručenia na adresu určenú podľa bodu 5.2. tejto Zmluvy.

5.4. Za deň doručenia zásielky sa považuje aj deň, v ktorý Zmluvná strana, ktorá je adresátom, odoprie doručovanú zásielku prevziať, alebo 3. (slovom: tretí) pracovný deň odo dňa začatia plynutia odbernej lehoty na vyzdvihnutie zásielky na pošte.

5.5. Pri ostatných spôsoboch doručovania (doručovanie zaslaním e-mailovej správy),

5. Service of Documents

5.1. The Parties agree to deliver documents containing legally significant facts under this Contract to each other by post, in the form of a registered mail, unless otherwise specified in this Contract. For the purposes of this Contract, a document containing legally significant facts shall be a withdrawal from the Contract, a notice of termination, the delivery of an invoice, a request for a correct invoice, a demand for payment.

5.2. For the purposes of service by post, the addresses of the registered offices or places of business of the Parties, or their correspondence addresses, as specified in the heading of this Contract, shall be used, unless the addressee of the document has notified the sending Party of a new address of the registered office or a place of business, or another new address for the service of documents. In case of any change of address for service of documents under this Contract, the Party concerned undertakes to inform the other Party in writing without delay of the change of address or contact details; in such case, the new address duly notified to the Party prior to the dispatch of the document shall prevail for the purpose of service. The sending Party shall not be liable for any legal consequences arising from failure of the notification obligation of the addressee in accordance with this paragraph of the Contract.

5.3. In case of delivery by post, the consignment shall be deemed as delivered on the date of its delivery to the address specified in par. 5.2 hereof.

5.4. The day on which the consignment is understood as delivered shall be the day on which the Party to whom the consignment is addressed refuses to collect such consignment or the third working day from the date of commencement of the period for collection of the consignment at the post office.

5.5. In case of other methods of delivery (delivery by sending e-mail), which do not involve a legal act and serve only for the purpose of speeding up the mutual communication of the Parties hereto, a document shall be deemed as delivered by printing out a confirmation of sending of the fax message from the sender's technical equipment or by displaying a message of sending the e-mail on the sender's technical

ktoré neobsahujú právny úkon a slúžia len na účely urýchlenia vzájomnej komunikácie Zmluvných strán sa tieto považujú za dôjdené vytlačením potvrdenia o odoslaní faxovej správy z technického zariadenia odosielateľa alebo zobrazením správy o odoslaní e-mailovej správy na technickom zariadení odosielateľa. Týmto spôsobom (tzn. s uplatnením fikcie doručenia) je vylúčené adresovanie a doručovanie:

- a) písomností, obsahujúcich prejavy vôle zmluvných strán, ktoré sú uvedené v bode 5.1. tohto článku;
- b) ostatných písomností, ktoré majú u ich adresáta vyvolať právne účinky (tzn. zakladať, meniť alebo rušiť práva alebo povinnosti;

tieto písomnosti musia byť riadne doručené.

Článok IX. Skončenie zmluvy

1. Každá zo Zmluvných strán má právo odstúpiť od Zmluvy z dôvodov a spôsobom uvedeným v tomto článku Zmluvy.
2. Odstúpenie od Zmluvy musí byť oznámené druhej Zmluvnej strane písomne. Účinky odstúpenia od Zmluvy nastávajú doručením písomného oznámenia o odstúpení druhej Zmluvnej strane. Písomné oznámenie o odstúpení od Zmluvy musí obsahovať dostatočne špecifikovaný dôvod odstúpenia, inak sa naň neprihliada a považuje sa za neplatné.
3. Kupujúci má právo odstúpiť od Zmluvy v prípadoch, ktoré ustanovujú všeobecne záväzné právne predpisy. Taktiež môže odstúpiť od Zmluvy v prípadoch jej podstatného porušenia, pričom na účely tejto Zmluvy sa za podstatné porušenie tejto Zmluvy zo strany Predávajúceho považuje:
 - (i) v prípade vadného plnenia Predávajúceho, najmä, ale nielen v prípade, že obsah a kvalita Tovarů nezodpovedá príslušným normám, parametrom, alebo požiadavkám Kupujúceho;
 - (ii) omeškanie Predávajúceho s plnením povinnosti dodať Predmet kúpy podľa podmienok tejto Zmluvy a/alebo pokynov Kupujúceho, a/alebo neodovzdanie a/alebo nedodanie celého Predmetu kúpy riadne podľa podmienok tejto Zmluvy a/alebo pokynov Kupujúceho; a to i napriek písomnej výzve Kupujúceho doručenej

equipment. The following documents excluded to be addressed and delivered in \ way (i.e. with application of the fiction \ delivery):

- a) documents containing the expressions of intent of the Parties referred to in par. 5.1 of this Article;
 - b) other documents which are intended to produce legal effects on the part of the addressee (i.e. to create, modify or cancel rights or obligations);
- these documents must be served duly.

Article IX. Termination of the Contract

1. Each Contracting Party has the right to withdraw from the Contract for the reasons and in the manner specified in this article of the Contract.
2. Withdrawal from the Contract shall be communicated to the other Contracting Party in writing. The effects of withdrawal from the Contract occur upon delivery of the written notice of withdrawal to the other Contracting Party. The written notice of withdrawal from the Contract shall include a sufficiently specified reason for the withdrawal; otherwise, it will not be considered, and it shall be deemed invalid.
3. The Buyer is entitled to withdraw from the Contract in cases provided for by generally binding legal regulations. The Buyer may also withdraw from the Contract in cases of its substantial breach, where for the purposes of this Contract, a substantial breach by the Seller shall include the following:
 - (i) in the event of defective performance by the Seller, especially, but not limited to, when the content and quality of the Goods do not meet the relevant standards, parameters, or the Buyer's requirements
 - (ii) delay by the Seller in fulfilling the obligation to deliver the Goods according to the terms of this Contract and/or the Buyer's instructions, and/or failure to hand over and/or deliver the entire Subject of Purchase properly according to the terms of this Contract and/or the Buyer's instructions, despite a written request from

Predávajúcemu s poskytnutím dodatočnej lehoty na plnenie minimálne 5 (slovom: päť) dní odo dňa doručenia výzvy na plnenie;

(iii) ak pri preberaní Tovarů boli Kupujúcim zistené zjavné vady Tovarů, ktoré nie je možné odstrániť.

4. Predávajúci má právo odstúpiť od Zmluvy v prípadoch, ktoré ustanovujú všeobecne záväzné právne predpisy. Taktiež môže odstúpiť od Zmluvy v prípadoch jej podstatného porušenia, pričom na účely tejto Zmluvy sa za podstatné porušenie tejto Zmluvy zo strany Kupujúceho považuje:

(i) omeškanie Kupujúceho s úhradou Kúpnej ceny, a to i napriek písomnej výzve Predávajúceho doručenej Kupujúcemu s poskytnutím dodatočnej lehoty na plnenie minimálne 15 pracovných dní odo dňa doručenia výzvy na plnenie.

5. Ktorákoľvek zo Zmluvných strán môže okamžite odstúpiť od Zmluvy, ak u druhej Zmluvnej strany nastanú tieto okolnosti:

- (i) Zmluvná strana vstúpi do likvidácie a/alebo
- (ii) na majetok Zmluvnej strany je vyhlásený konkurz, a/alebo
- (iii) je návrh na vyhlásenie konkurzu na majetok Zmluvnej strany zamietnutý z dôvodu nedostatku majetku, a/alebo
- (iv) Zmluvná strana podá návrh na vyhlásenie konkurzu na svoj majetok.

6. Okamihom doručenia odstúpenia druhej Zmluvnej strane táto Zmluva zaniká. Záväzky zmluvných strán, ktoré vznikli pred skončením účinnosti tejto Zmluvy (napr. právo na náhradu škody, na zmluvnú pokutu) zánikom účinnosti tejto Zmluvy nezanikajú.

Článok X.

Rozhodné právo a riešenie sporov

1. Zmluvné strany sa dohodli, že ich právne vzťahy, ktoré vzniknú na základe tejto Zmluvy a v súvislosti s jej realizáciou, sa budú riadiť právom Slovenskej republiky, a to i v prípade, že jedna zo zmluvných strán je subjekt so sídlom mimo Slovenskej republiky.
2. Na prerokovanie a rozhodnutie akýchkoľvek sporov, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo zrušenie, vrátane sporov týkajúcich sa výkladu a/alebo platnosti ustanovení

the Buyer delivered to the Seller providing an additional period for performance of at least five (5) days from the date of delivery of the request for performance,

(iii) if, upon acceptance of the Goods, the Buyer discovers apparent defects in the Goods that cannot be remedied.

4. The Seller is entitled to withdraw from the Contract in cases provided for by generally binding legal regulations. The Seller may also withdraw from the Contract in cases of its substantial breach, where for the purposes of this Contract, a substantial breach by the Buyer shall include the following:

(i) delay by the Buyer in paying the Purchase Price, despite a written request from the Seller delivered to the Buyer, providing an additional period for performance of at least 15 business days from the date of delivery of the request for performance.

5. Either Contracting Party may immediately withdraw from the Contract if any of the following circumstances occur with the other Contracting Party:

- (i) the Contracting Party enters into liquidation, and/or
- (ii) bankruptcy is declared on the assets of the Contracting Party, and/or
- (iii) a petition for bankruptcy on the assets of the Contracting Party is dismissed due to lack of assets, and/or
- (iv) the Contracting Party files a petition for bankruptcy on its own assets.

6. Upon delivery of the withdrawal to the other Party, this Contract shall terminate. Obligations of the Parties which arose before expiry of this Contract (e.g. right to compensation, contractual penalty) shall not be extinguished by expiry of this Contract.

Article X.

Governing Law and Dispute Resolution

1. The Parties agree that their legal relations arising under this Contract and in connection with its implementation shall be governed by the law of the Slovak Republic, even if one of the Parties is an entity with its registered office outside the Slovak Republic.
2. The courts of the Slovak Republic shall have jurisdiction to hear and determine any disputes arising out of this Contract, including disputes concerning its validity, interpretation and/or termination, and disputes concerning the

tejto Zmluvy, budú príslušné súdy Slovenskej republiky.

Článok XI. Ochrana informácií

1. Zmluvné strany sa dohodli, že si budú bez zbytočného odkladu vzájomne oznamovať informácie dôležité pre realizáciu predmetu a účelu tejto Zmluvy. Zmluvné strany pritom budú dbať na ochranu týchto informácií pred zneužitím tretími osobami.
2. Táto Zmluva vrátane príloh a dodatkov je svojím obsahom dôverného charakteru. Každý účastník tejto Zmluvy sa zaväzuje nezverejňovať obsah tejto Zmluvy voči žiadnym tretím subjektom. Tým nie sú dotknuté práva a povinnosti účastníkov vyplývajúce v nevyhnutnom rozsahu z všeobecne záväzných predpisov. Taktiež nie je dotknuté právo na obvyklú prezentáciu uskutočnenej zákazky pri predkladaní referencií alebo v rámci reklamy a propagácie.

Článok XIII. Záverečné ustanovenia

1. Právne vzťahy Zmluvných strán sa riadia ustanoveniami tejto Zmluvy. Na vzťahy touto Zmluvou výslovne neupravené sa použijú ustanovenia všeobecne platných právnych predpisov v zmysle právneho poriadku Slovenskej republiky a najmä v zmysle zákona č. 513/1991 Zb. v platnom znení (Obchodný zákonník) pokiaľ táto Zmluva neupravuje jednotlivé ustanovenia dispozitívnej povahy inak.
2. Pokiaľ sa niektoré ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným, nespôsobuje to neplatnosť jej ostatných ustanovení, Zmluvné strany sú povinné v takom prípade bezodkladne začať rokovania o nahradení neplatného ustanovenia takým ustanovením, ktoré mu je svojím obsahom a účelom najbližšie.
3. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnakých vyhotoveniach a každá zo Zmluvných strán obdrží po dvoch. Zmeny a dodatky tejto Zmluvy musia byť schválené obidvoma zmluvnými stranami a musia mať písomnú formu.
4. Účastníci tejto Zmluvy vyhlasujú, že sú k uzavretiu tejto Zmluvy plne spôsobilí, že uzavretie tejto Zmluvy nie je podmienené súhlasom tretích osôb alebo splnením akýchkoľvek iných podmienok, že táto Zmluva bola vyhotovená podľa ich slobodnej a vážnej vôle, že obsah tejto Zmluvy je určitý a

interpretation and/or validity of the provisions of this Contract.

Article XI. Protection of information

1. The Parties agree to notify each other without undue delay of information relevant for implementation of the subject-matter and purpose of this Contract. In doing so, the Parties shall take care to protect such information from misuse by third parties.
2. This Contract, including its annexes and appendices, is confidential in its content. Each party to this Contract undertakes not to disclose the contents of this Contract to any third party. This is without prejudice to the rights and obligations of the Parties arising to the extent necessary from generally binding regulations. Nor does it prejudice the right to make the usual presentation of the contract carried out when submitting references or in the context of advertising and promotion.

Article XIII. Final provisions

1. The legal relations of the Parties shall be governed by provisions of this Contract. The provisions of generally valid legal regulations within the meaning of legislation of the Slovak Republic, and in particular within the meaning of Act No. 513/1991 Coll., as amended (Commercial Code) shall apply to the relations not expressly regulated by this Contract, unless this Contract regulates individual provisions of a dispositive nature otherwise.
2. If any provision of this Contract becomes invalid, this shall not invalidate the other provisions of this Contract. In this case the Parties shall be obliged to immediately commence negotiations on replacement of such invalid provision by a provision which is closest to it in content and purpose.
3. This Contract is executed in 4 (four) identical counterparts and each Party hereto shall receive two counterparts. Any changes and amendments to this Contract must be approved by both Parties and must be in writing.
4. The Parties to this Contract declare that they are fully competent to conclude this Contract, that conclusion of this Contract is not conditioned by a consent of third persons or fulfilment of any other conditions, that this Contract is executed according to their free and serious will, the contents hereof is certain and understandable to them, and this

rozumiteľný a že táto Zmluva nie je uzavretá v
tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok.

Contract is not concluded in distress or under
noticeably unfavourable conditions.

5. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej
podpisania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť
nasledujúci deň po dni zverejnenia na Centrálnom
registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.

5. This Contract shall enter into force on the date of its
signing by both Contracting Parties and become
effective on the day following the day of its
disclosure in the Central Register of Contracts held
by the Government Office of the Slovak Republic.

6. V prípade sporu ohľadom interpretácie tejto zmluvy
platí jej znenie v slovenskom jazyku.

6. In case of a conflict with regard to the interpretation
of this Contract the Slovak version shall prevail.

7. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa s obsahom tejto
zmluvy riadne oboznámili a na dôkaz dohody o jej
obsahu pripájajú svoje podpisy.

7. The Parties declare that they have duly acquainted
themselves with the contents of this Contract. In
witness whereof, they set their hands hereunder.

8. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je:
Príloha č. 1 – Špecifikácia predmetu kúpy
Príloha č. 2 – Záväzná cenová ponuka

8. An integral part of this Contract is:
Annex 1 - Specification of the Subject of Purchase
Annex 2 – The binding price offer

V Bratislave/In Bratislava, dňa/date

V/In , dňa/date

Za Kupujúceho/ On behalf of the Buyer:

Za Predávajúceho/ On behalf of the Seller:


Ing. Dušan Novota
predseda predstavenstva/ chairman of the Board
of Directors and CEO
Letisko M.R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s.
(BTS)/


Ing. Dušan Špánik
CEO
KNOTT, spol. s r. o.

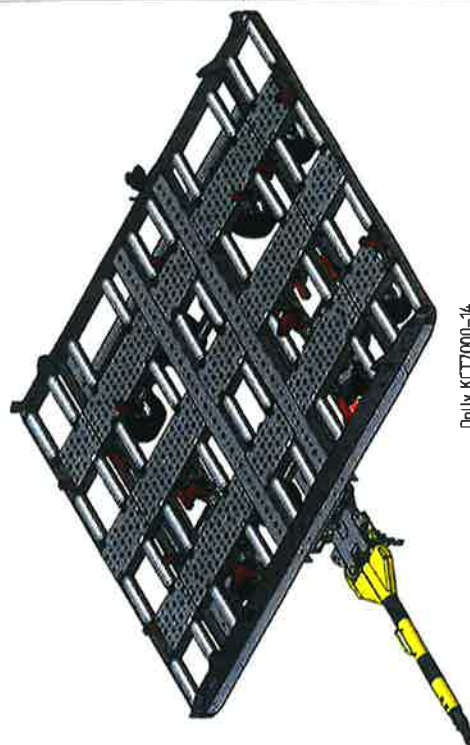
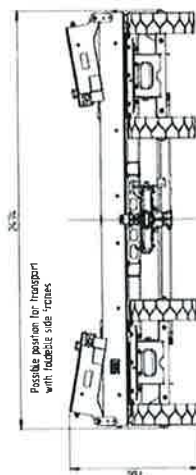
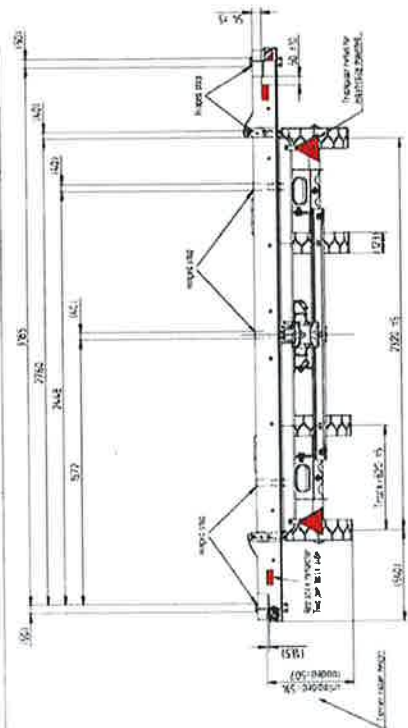

Ing. Juraj Vágner
člen predstavenstva/ member of the Board of
Directors
Letisko M.R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s.
(BTS)/





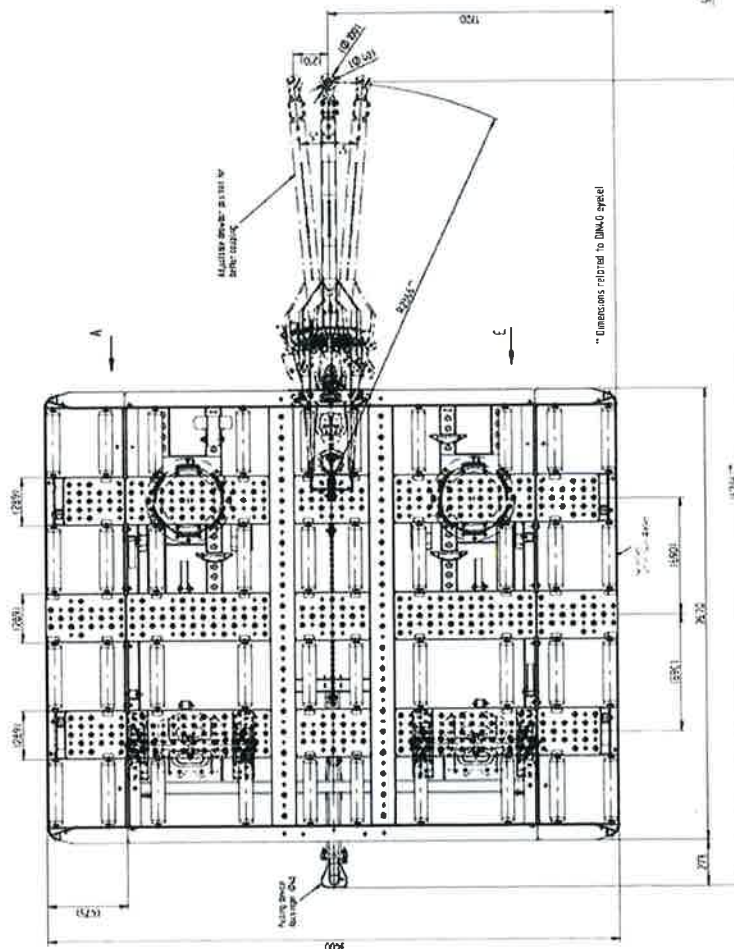
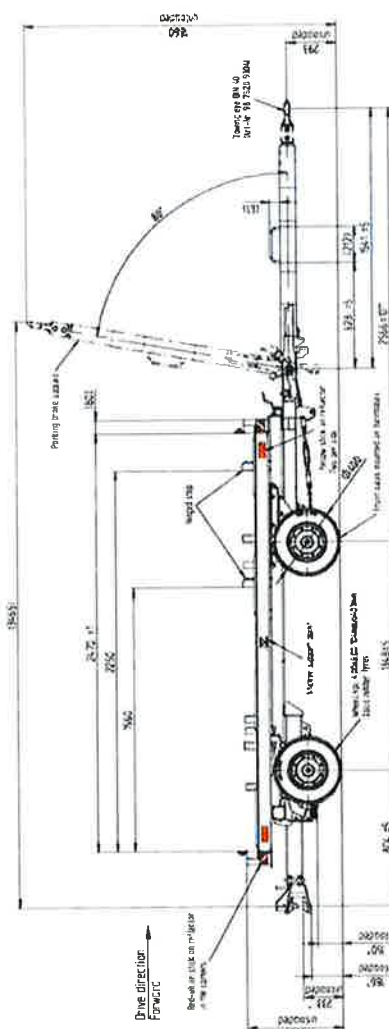
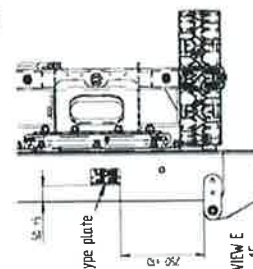
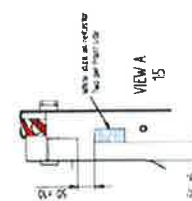


Príloha č. 1 / Annex 1



Dolly KC7000-14

Load capacity/Ladefähigkeit : 7000 Kg
Self-weight/Eigengewicht : 1104 Kg
Max speed/Max Geschwindigkeit : up to 25Kmh
Wheel/Rad: front/vorder 4,00-8 rear/hinten 4,00-8

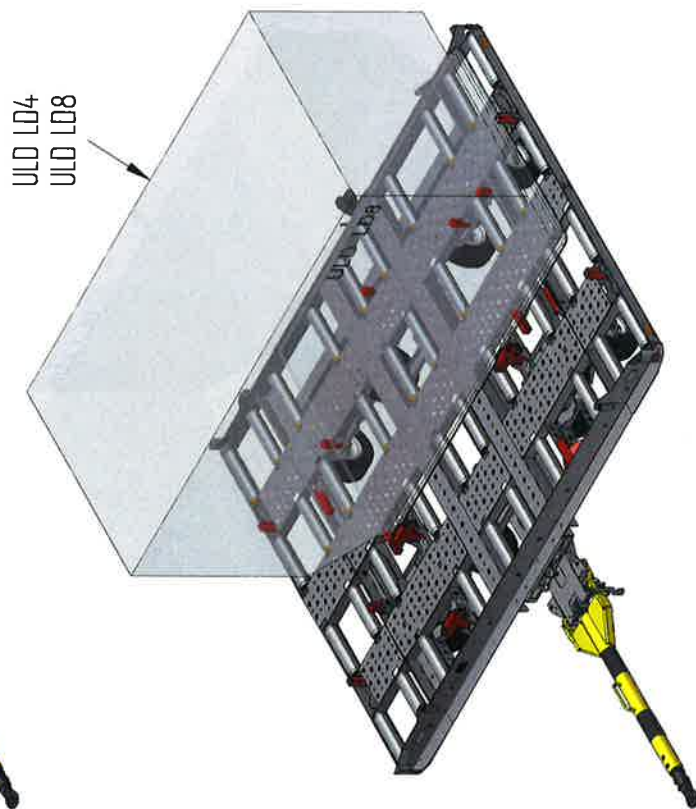
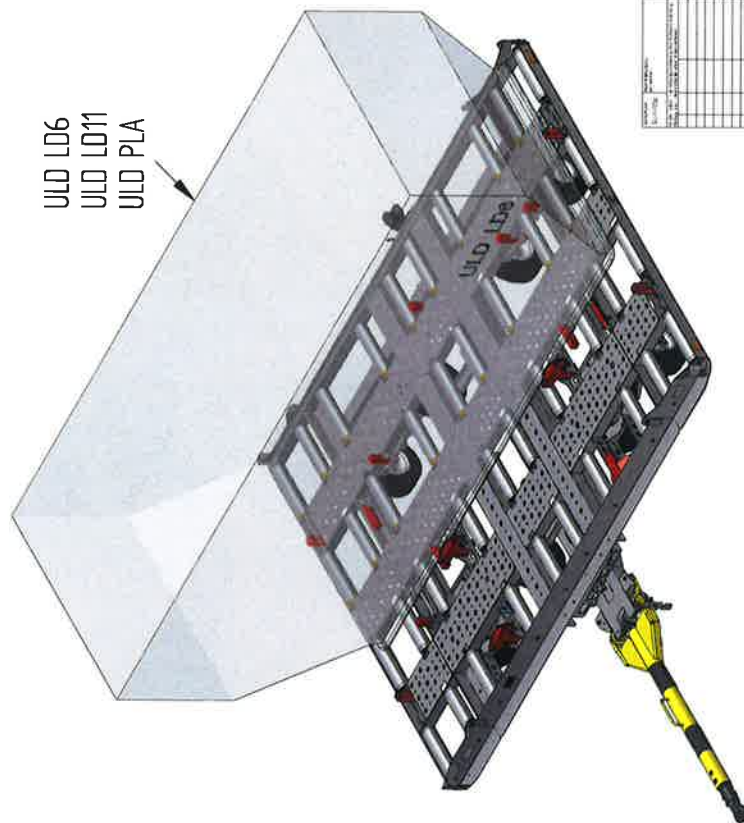
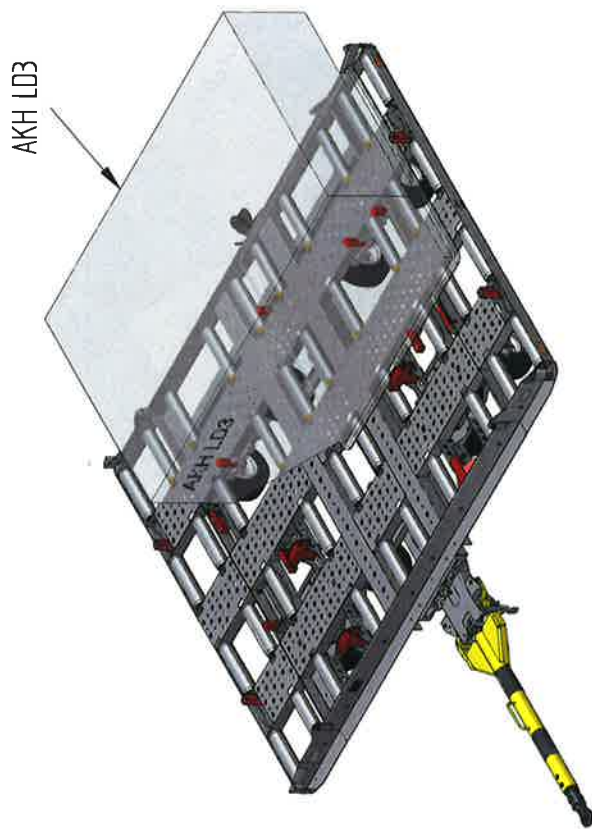
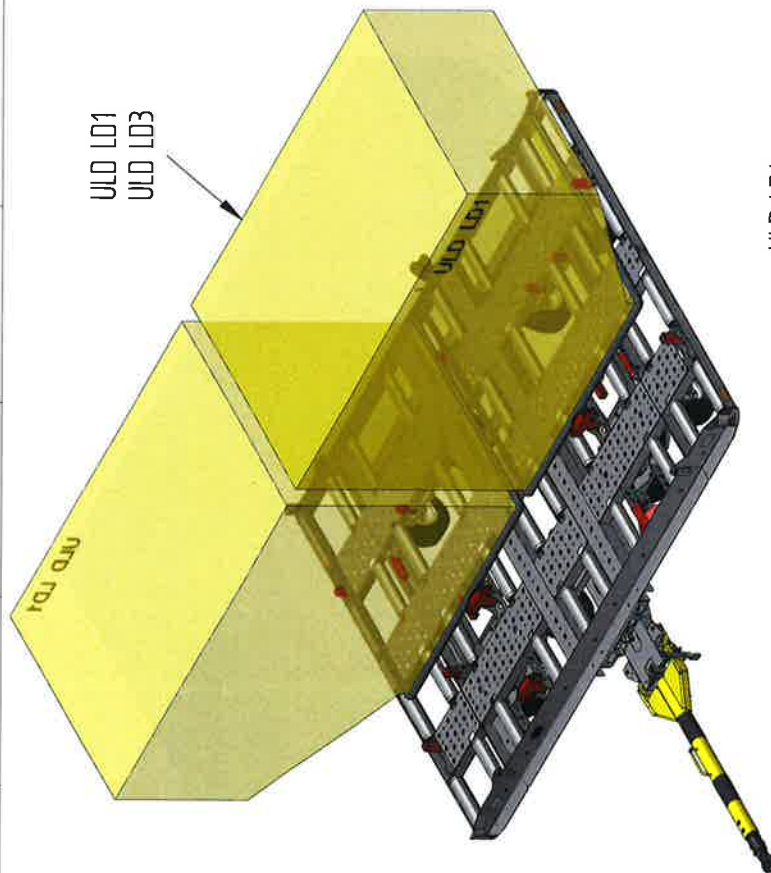
[illegible]

Typing according to the type plate
Art-Nr. 7A0916.009

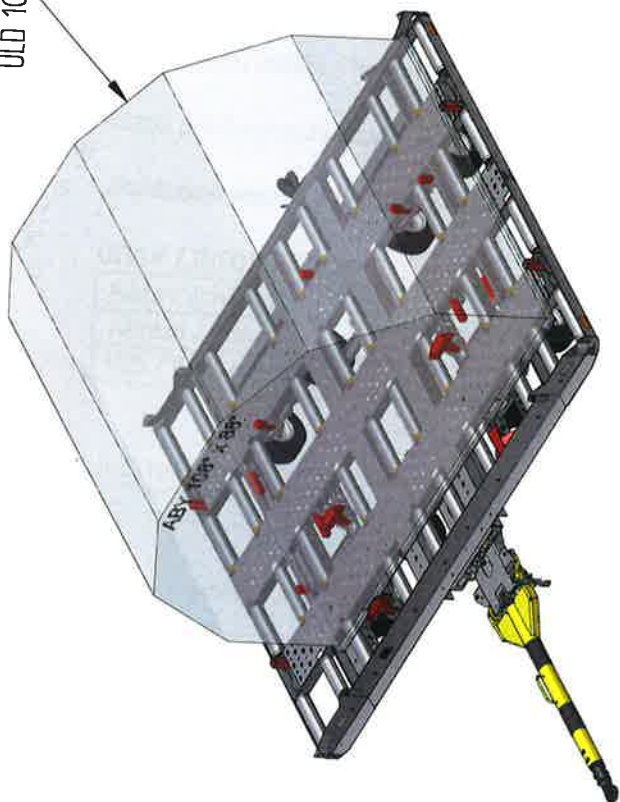
EN: Lubricate the sliding surfaces with Lubricant
SPHEROL EPL 2
SK: Kĺzné plochy mazaj mazivom
SPHEROL EPL 2

[illegible]

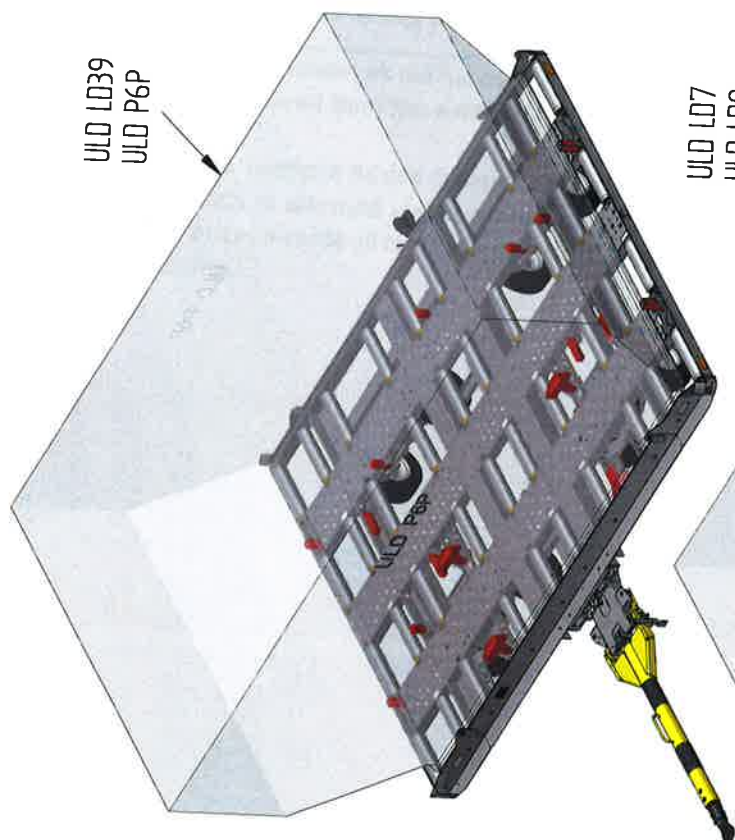
SK: Uťahovacie momenty vid predpis SK201178

[illegible]

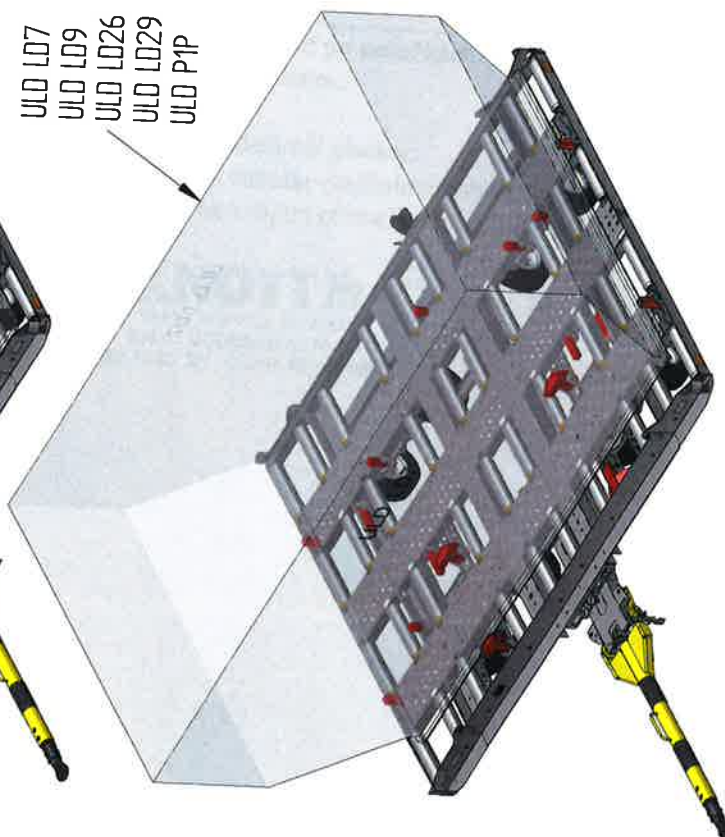
ULD 108"x88"



ULD LD39
ULD P6P



ULD LD7
ULD LD9
ULD LD26
ULD LD29
ULD P1P



KNOFF		KNOFF		KNOFF	
Part No.	74020003	Part No.	74020003	Part No.	74020003
Rev.	1	Rev.	1	Rev.	1
Qty.	1	Qty.	1	Qty.	1
Unit	EA	Unit	EA	Unit	EA
Material	ALUMINUM	Material	ALUMINUM	Material	ALUMINUM
Finish	ANODIZED	Finish	ANODIZED	Finish	ANODIZED
Color	SILVER	Color	SILVER	Color	SILVER
Weight	110	Weight	110	Weight	110
Dimensions	108" x 88"	Dimensions	108" x 88"	Dimensions	108" x 88"
Notes	ULD 108"x88"				

Príloha č. 1 – Návrh na plnenie kritérií
Annex 2- Proposal for fulfilling the criteria

Vyhlasovateľ súťaže / Inviting Party: Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s. (BTS)

Názov predmetu zákazky / Subject of the contract:

„Paletové vozíky / pallet dollies“

ÚDAJE / INFORMATION:

Názov uchádzača / Trade name::	KNOTT, spol. s r. o.
Adresa / Address:	Dolná 142, 900 01 Modra, Slovenská republika
IČO / ID number	17327521

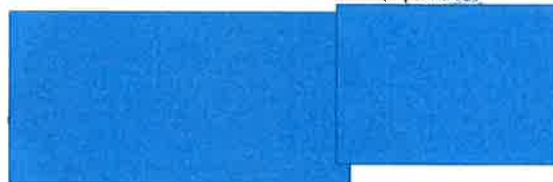
URČENIE KRITÉRIA / DETERMINATION OF THE CRITERION:

P.Č. / No.	Kritérium / Criterion	Merná jednotka / Unit of Measurement	Váha kritéria/ Criterion weighting score	Návrh na plnenie kritéria / Proposal for fulfilling of the criterion
1.	Celková cena (za 12 ks + doprava) / Final price (per 12 pcs. + price of transport)	EUR bez DPH / EUR excluding VAT	90 %	88.476,00€
	* Cena za 1 ks / price for 1 pcs. *			7.353,00€
	* Cena dopravy do BTS / Price for transport to Bratislava			20€/ks
2.	Dodacia lehota / Delivery time	kalendárne dni / Calendar days	10 %	98 kalendárnych dní

* V prípade, ak má každý ponúknutý tovar inú cenu, treba rozpísať po položkách. / If each
offered item has a different price, it must be broken down by item.

Ceny sú uvedené na dve desatinné miesta/ Prices are given to two decimal places.

V cenách sú zahrnuté všetky náklady spojené s dodaním predmetu zákazky (zaškolenie obsluhy,...). /
The prices include all costs associated with the performance of the subject of the contract (operator
training,...).



Identifikačné údaje kontaktnej osoby zodpovednej za ponuku / Identification details of the contact person responsible for the bid:

Meno a priezvisko / Name and surname : Mária Dinušová
Mobilné telefónne číslo / Mobile number: +421 907 917 364
e-mail: dinusova.m@knott.sk

V/In Modre, dňa/on 23. 4. 2025



Meno, priezvisko, funkcia oprávnenej osoby /
Name, surname, function
Ing. Dušan Špánik, CEO